

---

**Wäscheschleudern**

**Centrifuges**

**Essoreuses**

**Spin Dryers**

**Centrifuge**

**Tvättcentrifuger**

**Pyykkilingoille**

**Sentrifuge**

**Centrifugadora**

---

---

Gebrauchsanweisung

Gebruiksaanwijzing

Mode d'emploi

Operating Instructions

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Instrucciones de manejo

---

## Deutsch

---

### Elektrischer Anschluß

Ihre Wäscheschleuder ist mit einer dreiadrigen Zuleitung versehen. Für den Anschluß brauchen Sie lediglich eine vorschriftsmäßig installierte Schuko-Steckdose.

### Inbetriebnahme

Vor dem ersten Gebrauch entfernen Sie bitte den Karton im Innern der Schleudertrommel. Wir empfehlen, die Trommel mit einem feuchten Tuch auszuwischen.

### Einfüllen

Die Trommel kann ganz oder teilweise mit Wäsche gefüllt werden. Bitte achten Sie auf gleichmäßige Verteilung der Wäschestücke (ohne Hohlräume). Es dürfen keine Wäschestücke über den Trommelrand hinausragen. Decken Sie die Wäsche zweckmäßigerweise mit einem Tuch ab.

### Schleudern

Gefäß unter den Wasserauslaufstutzen stellen, nach dem Einfüllen der Wäsche das Gerät an die Steckdose anschließen, Deckel schließen und Verriegelungshebel nach vorne schwenken, so daß er auf dem Deckel einrastet. Die Wäscheschleuder ist nun in Betrieb.

Der Schleudervorgang dauert nur wenige Minuten und ist beendet, sobald nur noch einzelne Tropfen aus dem Auslaufstutzen treten. Bügelfreie Wäsche schleudern Sie nur kurz an, indem Sie die Schleuder schon nach kurzer Hochlaufzeit abschalten.

Verriegelungshebel nach rechts ausschwenken; die eingebaute automatische Bremse bringt die Trommel zum Stillstand. Evtl. Verriegelungshebel

noch etwas nachschwenken, bis sich der Deckel vorne abhebt.

Wäsche entnehmen und Stecker aus der Steckdose ziehen.

### Wartung und Pflege

Nach dem letzten Schleudergang wischen Sie bitte die Trommel mit einem Tuch trocken. Beim Ausschleudern schmutziger Lauge ist es notwendig, die Trommel mit klarem Wasser nachzuspülen, um Verschmutzungen an der folgenden Wäschefüllung zu vermeiden.

**Wäsche, die mit Bleich- oder Entfärbemitteln behandelt wurde, geben Sie bitte nicht in die Schleuder.**

Das Gehäuse wird mit einem feuchten Tuch abgewischt und nachgetrocknet. Bei dieser Pflege behält das Gerät sein gutes Aussehen.

Bei den Geräten mit Edelstahl-Trommel kann sich im Laufe der Zeit ein brauner Belag zeigen oder können sogar Roststellen sichtbar werden. In allen Fällen ist dies auf Eisenteilchen, die mit der Wäsche in die Trommel gelangt sind, oder auf rost- bzw. eisenhaltiges Wasser zurückzuführen, denn »Fremdrost« ist auch auf rostfreiem EDELSTAHL möglich. Reinigen lassen sich solche Stellen mit einem der bekannten feinen Scheuermittel wie ATA oder VIM, die aber kein Chlor enthalten dürfen, oder mit feinem Schleifpapier, jedoch keinesfalls mit Stahlwolle.

Im übrigen bedarf Ihre Wäscheschleuder bei richtiger Handhabung keiner besonderen Wartung. Sollten trotzdem einmal Störungen auftreten, so verständigen Sie bitte die Ihnen nächstgelegene Kundendienststelle.

---

## Nederlands

---

### Elektrische aansluiting

De centrifuge wordt afgeleverd met een drie-aderig snoer, voorzien van een steker met aardcontacten.

De betreffende wandcontactdoos (stopcontact) dient te zijn uitgevoerd met (aangesloten en functionerende) aardcontacten. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid ten aanzien van schade of letsel af indien deze veiligheidsmaatregel niet in acht werd genomen.

### Reinigen

Ondanks het zorgvuldige productieproces kan zich in de nieuwtoestand vettigheid of stof in de trommel bevinden. Maak daarom, voordat u wasgoed gaat centrifugeren, de binnenkant van de trommel even met een vochtige doek schoon.

### Beladen

Doe het wasgoed losjes in de trommel; dat wil zeggen: geen proppen of gevouwen wasgoed. Druk het wasgoed stevig aan en stop het in met een theedoek, sloop of iets dergelijks; daarmee voorkomt u dat een mouwtje of manchet over de trommelrand gaat slieren, wat schade aan het apparaat en het wasgoed toe kan brengen. Voor dit doel zijn in de handel buigzame afdekroosters verkrijgbaar.

### Centrifugeren

Plaats een opvangbak onder de afvoertuit, sluit het deksel en vergrendel het deksel met de handle. Het vergrendelen stelt tevens de centrifuge in werking. Enig slingeren tijdens het aanlopen kan geen kwaad; gaat het aanlopen echter gepaard met »bonken«, stop de werking dan onmiddellijk door

middel van de dekselvergrendeling, welke tevens als krachtige trommelrem werkt.

Rangschik de belading anders.

Centrifugeer niet langer dan nodig. Zodra uit de afvoertuit niet meer dan druppels komen, kunt u het centrifugeren, door middel van de dekselvergrendeling, beëindigen.

Dat kan voor badhandoeken zo tussen twee en vier minuten zijn. Synthetika neemt weinig water aan; u kunt het centrifugeren al beëindigen nadat de centrifuge op z'n hoogste toerental gekomen is.

## Onderhoud

In principe behoeft de centrifuge geen onderhoud. Chloorhoudende zeepresten en chloorbleekmiddel kunnen de roestvrijstalen trommel aantasten. Centrifugeer dus uitsluitend goed uitgespoeld wasgoed.

Het is mogelijk dat, na verloop van tijd, geel- of bruinachtige vlekken op de trommelwand zichtbaar worden. Dat duidt niet op roest, maar op verbindingen die vanuit het water op de trommelwand neerslaan. U kunt ze verwijderen met een huishoudschuur-

middel dat niet krast, zoals dat verkrijgbaar is voor het onderhoud van roestvrijstalen aanrechten en spoelbakken.

## Waarschuwing

De centrifuge is voorzien van een krachtige trommelrem. Deze treedt in werking zodra u de centrifuge, door middel van de dekselvergrendeling, uitschakelt.

Zou zich een zodanige storing in het rem- en schakelmechanisme voordoen dat u het deksel kunt openen terwijl de trommel nog uitloopt, wacht dan met openen tot de trommel volledig stilstaat. **Grijp nimmer in een nog draaiende trommel.** Waarschuw uw leverancier. Voor uw eigen veiligheid en die van uw huisgenoten dient het defect onmiddellijk hersteld te worden.

## Herstelwerkzaamheden

Laat herstelwerkzaamheden door vakbekwame personen uitvoeren. Uw leverancier kent hiertoe de juiste weg.

---

## Français

### Raccordement électrique

Votre essoreuse est équipée d'un cordon électrique à trois fils avec prise à la terre. Une fiche avec prise à la terre conforme à nos indications suffit pour raccorder l'essoreuse.

### Mise en service de votre essoreuse

Avant le premier emploi de votre essoreuse, ôter le carton du tambour de l'essoreuse. En outre, veiller à essuyer l'intérieur du tambour à l'aide d'un chiffon humide.

### Comment remplir le tambour

Le tambour peut être rempli entièrement de linge ou en partie. Veiller à y répartir le linge uniformément. Aucun linge ne peut dépasser les bords du tambour. Si votre essoreuse est dépourvue d'un tamis élastique protecteur, recouvrir d'une grande pièce le linge logé dans le tambour.

### L'essorage

Prévoir un récipient sous le tuyau de vidange. Après avoir mis le linge dans l'essoreuse, placer la fiche dans la prise de courant. Fermer le couvercle en tournant le verrouillage vers l'avant. On met ainsi l'essoreuse en marche. L'essorage dure quelques minutes. Il se termine lorsque l'eau résiduelle s'écoule goutte à goutte.

N'essorer que brièvement le linge qui ne demande pas à être repassé; pour cela, arrêter l'appareil peu après qu'il a atteint sa rotation maximum. Tourner le verrouillage vers la droite, le frein automatique incorporé arrêtera le tambour. Even-

tuellement, faire basculer encore un peu le levier de verrouillage, jusqu'à ce que le couvercle se soulève à l'avant.

Oter le linge du tambour et retirer la fiche de la prise de courant.

### Entretien

Après l'essorage, sécher le tambour au moyen d'un chiffon. Quand les eaux usées se sont écoulées, il est indispensable de rincer le tambour à l'eau propre. De la sorte, le linge suivant ne s'y salira pas.

**Ne jamais mettre dans l'essoreuse de linge traité à l'eau de Javel ou aux produits décolorants!**

Passer un chiffon humide sur le revêtement extérieur. Si vous avez une essoreuse à tambour inoxydable, il est possible qu'après un certain temps le tambour paraisse brunâtre ou présente même de petites taches de rouille. Ceci ne signifie pas que le tambour lui-même se rouille, mais ce phénomène est dû à d'infimes particules de fer mêlées au linge ou à une eau ferrugineuse.

Une telle oxydation superficielle peut se manifester même sur de l'acier inoxydable de qualité. Nous vous conseillons de faire disparaître ces taches à l'aide d'une fine poudre à récurer comme ATA ou VIM. Ces poudres à récurer **ne peuvent absolument pas contenir de chlore.**

Pour le reste, votre essoreuse ne nécessite pas d'entretien spécial si vous l'utilisez correctement. En cas de pannes éventuelles, veuillez avoir recours à notre service après-vente.

# English

## Electrical connection

Your spin dryer has a 3-core flex. The spin dryer should only be connected to a correctly installed power point.

### Warning:

This appliance must be earthed.

### Important for users in the U.K.

The plug moulded on to the cord incorporates a fuse. For replacement, use a 13 amp BS 1362 fuse.

Only ASTA approved or certified fuses should be used. The fuse cover/carrier must be replaced in the event of changing the fuse. The plug must not be used if the fuse cover/carrier is lost. A replacement cover/carrier must be obtained from authorised electrical goods retailers.

If the socket outlets in your home are not suitable for the plug fitted to your appliance, then the plug must be cut off and an appropriate one fitted. When fitting the plug please note the following:

**The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:**

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| 1. Green and Yellow: | Earth   |
| 2. Blue:             | Neutral |
| 3. Brown:            | Live    |

**Fit the mains lead with a 3-pin plug.**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **Green and Yellow** must be connected to the **Earth** terminal in your plug, which is marked with the letter **E** or by the earth symbol  $\perp$  or coloured **Green**, or **Green and Yellow**.
2. The wire which is coloured **Brown** must be connected to the **Live** terminal which is marked with the letter **L** or coloured **Red**.
3. The wire which is coloured **Blue** must be connected to the **Neutral** terminal which is marked with the letter **N** or coloured **Black**.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your installation is fitted with 2-pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

## Installation

Before you use the appliance for the first time, remove the cardboard inside the drum of the spin dryer. We advise you to wipe the inside of the drum with a damp cloth.

## Loading

The drum may be partly or completely filled with washing. Make sure that the washing is evenly distributed inside the drum (do not leave any "holes"). None of the washing must be above the top of the drum. It is best to cover the washing with a cloth if your spin dryer does not have a pliable cover included.

## Spin drying

Place a bowl under the spout. When you have loaded the dryer, connect to the power point, close the lid and lock with the lever, by pulling it towards the front, until it clicks into position on the lid. Now the spin dryer is working.

It will only take a few minutes to spindry your clothes, you can see when spindrying is finished as only very few drops will come out of the spout. Give non-iron fabrics only a very short spin. To do this, turn the spin dryer off shortly before it has reached its maximum speed.

Pull the locking lever to the right; the built-in brake will bring the drum to a halt. If necessary swivel the interlock lever until the lid lifts at the front.

Remove the washing and pull the plug out of the socket.

## Care and Maintenance

When you have finished spindrying the last lot of clothes, wipe the drum dry with a cloth. If dirty water has been spun out of the dryer, it is necessary to rinse the drum with clean water, to prevent the next load of washing becoming dirty.

**Washing that has been treated with bleach or stain removers should not be placed in the spin dryer.**

The outside of the dryer should be wiped with a damp cloth and rubbed dry. In this way it will retain its good looks.

On models with stainless steel drums a brown film can develop after a while, even rust marks can appear. This is caused by iron particles which have entered the drum with the washing or water with a rust or iron content – "foreign rust" can develop on stainless steel. This can be removed by cleaning with a fine abrasive cleaning agent such as VIM or AJAX, without Chlorine.

If operated correctly, your spin dryer should require no special maintenance.

## Dansk

### Elektrisk tilslutning

Deres centrifuge er forsynet med ledning og stik og tilsluttes 220 V~.

Dette apparat svarer til E.E.C. regulativ 76/889 af 4.11.76 i henhold til radiostøjdæmpning.

### Igangsætning

Før centrifugen tages i brug første gang fjernes kartonet, der er lagt ind i tromlen. Det anbefales samtidigt, at tørre tromlen af med en fugtig klud.

### Pakning af centrifugen

Tromlen kan pakkes såvel delvist som helt fuld. Vasketøjet fordeles jævnt uden hulrum (særdeles vigtigt af hensyn til en jævn trommelgang) og må ikke ligge højere end tromlens overkant. Der slutes af med et håndklæde eller lign. der lægges over alt det øvrige vasketøj. (Kun hvis Deres centrifuge ikke er forsynet med sikkerhedsgitter).

### Centrifugering

Centrifugen bør placeres så tæt på et afløb som muligt.

Stikket sættes i stikkontakten og sikkerhedsarmen sættes på plads over låget. Herved sættes centrifugen igang.

Centrifugeringen varer kun få minutter og tøjet er centrifugeret nok, når der kun kommer enkelte dråber ud af afløbstuden. Bemærk at strygefrit tøj

kun må centrifugeres få øjeblikke efter at centrifugen er nået op på maksimalt omdrejningstal.

Sikkerhedsarmen skubbes mod højre og bremsen vil automatisk bringe tromlen til standsning. Eventuelt svinges låsestangen yderligere en smule, indtil låget løfter sig foran.

### Rengøring og vedligeholdelse

Efter brugen tørres tromlen af med en klud. Eventuelt snavs fjernes straks med rent vand.

**Vasketøj der er behandlet med blegemidler eller indfarvningsmidler bør ikke centrifugeres.**

Kabinettet tørres af med en fugtig klud og eftertørres.

På centrifuger med rustfri ståltromle kan der efter længere brug sætte sig en brunlig hinde. Denne fjernes med et blødt skurepulver. Brug aldrig skurepulver, der indeholder klor.

Såfremt der skulle vise sig rustpletter på tromlen, skyldes disse tilførsel af rust fra metaldele på vasketøjet eller rustpartikler fra vandet, idet den rustfri ståltromle er af en sådan kvalitet, at den ikke kan ruste. Disse rustpletter fjernes derfor nemt med skurepulver.

Ved eventuelle driftsforstyrrelser bedes De rette henvendelse til nærmeste servicecenter.

Se vedlagte serviceinformation.

### Garanti

I henhold til vedlagte garantibestemmelser.

## Sverige

### Elektrisk anslutning

Er centrifug har sladd med jordad stickpropp och skall således anslutas till jordat vägguttag.

### Innan Ni börjar använda centrifugen

Ta ur kartongen som finns i centrifugtrumman. Vi rekommenderar att trumman torkas ur med en fuktig trasa.

### Iplockning av tvätten

Trumman kan fyllas helt eller delvis. Var noggrann med att fördela tvätten jämnt och att det inte blir några tomma "hål". Ingen tvätt får finnas ovanför trummans kant. Täck över tvätten med en handduk om Ni inte till Er centrifug har ett löst, elastiskt skyddsgaller.

### Att centrifugera

Ställ ett uppsamlingskärl under vattenutkastaren och anslut centrifugen till vägguttag. Stäng locket och för fram låshandtaget så att detta låser fast locket. Samtidigt som detta sker startar centri-

fugen. Centrifugeringen skall endast ske under några få minuter och skall avbrytas när endast några droppar kommer ut genom vattenutkastet. Strykfri tvätt skall endast centrifugeras mycket kort tid.

När låshandtaget svänges bort från locket träder automatiskt en broms i funktion så att trumman stannar. För eventuellt spaken fram och tillbaka tills locket går upp.

Ta ur tvätten och drag ur stickkontakten.

### Skötsel av centrifugen

När Ni avslutat centrifugeringen bör centrifugens trumma torkas ur med en torr handduk. Efter centrifugering av smutsig tvätt är det nödvändigt att spola ur trumman med rent vatten för att förhindra nedsmutsning vid nästa centrifugerings-tillfälle.

**Tvätt som behandlats med blek- eller färgmedel bör inte köras i centrifugen.**

Utvändigt bör man torka av centrifugen med en fuktig trasa.

# Suomi

## Sähköliitäntä

Pyykkilinkonne on varustettu kolmivaiheisella liitäntäjohdolla. Liitäntää varten tarvitaan ainoastaan sääntöjen mukaan asennettu Schuko-pistorasia.

## Käyttöönotto

Ennen lingon käyttöönottoa poistetaan sisärumpun kuljetussuoja. Suosittelemme rumpun pyyhkimistä kostealla rievulla.

## Täyttö

Rumpu voidaan täyttää pyykillä joko kokonaan tai osittain. Vaatteet on asetettava tasaisesti (ilman tyhjätilaa) rumpuun.

Vaatekappaleet eivät saa tulla rumpun reunan yli. Peittääkää pyykki tarkoituksenmukaisesti liinalla, jollei linkoonne kuulu elastista suojaritilää.

## Linkoaminen

Asettakaa astia vedenulostuloaukon alle, kun linko on täytetty, kone liitetään pistorasiaan, kansi suljetaan ja sulkuvipu käännetään eteenpäin niin että se lukkiutuu kanteen.

Linko on käynnissä.

Linkoamisvaihe kestää vain muutaman minuutin ja päättyy heti kun ainoastaan muutama vesipisara tulee vedentuloaukosta.

Itsestäänsiliävät pyykit lingotaan siten että linko kytketään pois päältä sen jälkeen, kun sitä on hetken käytetty täysillä kierroksilla.

Sulkuvipu käännetään oikealle, automaattinen jarru pysäyttää rumpun. Lukitusvipua heilautetaan vielä vähän, kunnes kansi nousee edessä. Pyykit otetaan rummusta pois ja pistotulppa irroitetaan rasiasta.

## Huolto ja hoito

Viimeisen linkoamisen jälkeen rumpu huuhdellaan puhtaalla vedellä ja kuivataan rievulla. Huuhteleväminen on tarpeen etenkin silloin kun on lingottu pesuliuksista pyykkiä. Näin vältetään seuraavan pyykkierän likaantuminen.

**Älkää panko linkoon valkaisu- tai väriaineilla käsiteltyä pyykkiä.**

Runko pyyhitään kostealla rievulla ja kuivataan. Tällä tavoin hoitamalla kone säilyttää hyvän ulkonäkönsä.

Koneisiin, joissa on teräsrumpu, voi ajan mittaan muodostua ruskea kerros tai ruostepilkut tulla näkyviin. Kaikissa tapauksissa tämä johtuu rautaesineistä, jotka ovat joutuneet rumpuun pyykin mukana tai sitten ruostetai mahdollisesti rautapitoisesta vedestä, sillä "vierasperäinen ruoste" on myös ruostumattomassa teräksessä mahdollista.

Puhdistakaa sellaiset paikat hienolla hankausaineella kuten ATA tai VIM, jotka eivät kuitenkaan saa sisältää klooria.

Yleensä ei linkonne tarvitse oikein käytettynä mitään erikoista huoltoa. Jos kuitenkin häiriöitä ilmenee, kääntykää lähimmän huoltoliikkeen puoleen.

# Norge

## Tilkobling

Før De tar sentrifugen i bruk fjernes kartong-avstivningene i sentrifugetrommelen, og trommelen tørkes av med en fuktig klut.

Sentrifugen er utstyrt med ledning og støpsel for tilkobling til en vanlig jordet 10 A stikkontakt.

## Illegg av tøy

Sentrifugetrommelen kan helt eller delvis fylles med vask. Merk imidlertid at vasken må fordeles jevnt i trommelen, og pakkes godt sammen slik at hulrom unngås. Trommelen må ikke fylles slik at noe av vasken kommer over trommelkanten. Dekk tilslutt over vasken med et lite tøyestykke, eller med en dertil egnet sentrifugematte.

## Sentrifugering

Plasser et kar under avløpsrøret, sett støpslet i kontakten, og sving forriglingsarmen fremover slik at armen hviler over lokket.

Sentrifugen er nå i drift.

Sentrifugeringen tar bare noen minutter, og er ferdig så snart vannet bare kommer dråpevis ut av avløpsrøret.

Strykefri vask skal bare ha en kort sentrifugering, og sentrifugeringen bør derfor avbrytes kort etter at sentrifugen er kommet i full hastighet.

For å stoppe sentrifugen svinges forriglingsarmen til høyre, og den innbygde bremsemekanismen vil bremse ned sentrifugetrommelen. Stengehåndtak svinges evtl. enda noe etter, inntil lokket foran løfter seg.

Vasken tas ut av trommelen, og støpslet trekkes ut av stikkkontakten.

## Vedlikehold

Etter endt sentrifugering tørkes sentrifugetrommelen med en fuktig klut. Er sentrifugen brukt til å sentrifugere ut såpevann av vask, er det nødvendig å skylle ut av trommelen med rent vann for å unngå tilsmutsing av vasken ved neste sentrifugering.

**Tøy som er behandlet med bleke – eller fargemidler må ikke legges i sentrifugen.**

Kabinettet tørkes utvendig med en fuktig klut, og for sentrifuger som oppbevares i særlig fuktige rom vil det være fordelaktig fra tid til annen å behandle kabinettet med en god bilvoks. Forøvrig vil sentrifugen ved en riktig behandling ikke trenge noe vedlikehold. Skulle likevel feil-funksjonering oppstå, ber vi Dem kontakte Deres forhandler, eller ta kontakt direkte med vår serviceavdeling.

---

## Español

---

### Conexión eléctrica

Su centrifugadora de ropa está equipada con una conexión de tres hilos. Para la conexión eléctrica a la red solamente se necesita una base de enchufe Schuko, instalada según las prescripciones correspondientes.

### Puesta en marcha

Antes de la primera puesta en marcha debe quitarse el cartón situado en el interior del tambor de centrifugado. Le recomendamos limpiar el tambor por medio de una bayeta húmeda.

### Llenado

El tambor se puede llenar del todo o parcialmente con ropa. Hay que tener en cuenta, que es absolutamente necesario, que la distribución de la ropa en el tambor se haga uniformemente (sin huecos) para que ésta quede equilibrada. No debe sobresalir la ropa por el borde del tambor. Si su centrifugadora de ropa no le ha sido suministrada con una rejilla elástica de protección, es conveniente, cubrir la ropa por medio de un paño.

### Centrifugado

Colocar un recipiente debajo de la boquilla de la salida del agua, y, una vez llena de ropa, la centrifugadora, conectar el aparato a la base de enchufe. Cerrar la tapa y colocar la palanca de bloqueo hacia adelante de forma que encaje en la tapa. La centrifugadora de ropa está ahora en funcionamiento.

El proceso de centrifugado dura sólo algunos minutos y termina en el momento en que salen solamente unas gotas por la boquilla de desagüe. Las prendas que no necesitan ser planchadas deben centrifugarse sólo durante un breve espacio de tiempo, es decir, la centrifugadora debe desconectarse en el momento en el que haya alcanzado su velocidad máxima.

Girar la palanca de bloqueo hacia la derecha, el freno automático incorporado para el tambor, hace que este se pare. En caso necesario, accionar todavía un poco la palanca de enclavamiento hasta que la tapa se levante por delante. Sacar la ropa y desconectar la clavija de la base de enchufe.

### Conservación y entretenimiento

Después del último proceso de centrifugado, ha de secarse el tambor por medio de un paño. Si el agua del lavado sale sucia, es necesario, enjuagar ligeramente el tambor con agua limpia para evitar que en el próximo llenado se pueda ensuciar la ropa.

**Le aconsejamos no introduzca en el tambor ropa que haya sido tratada con decolorantes o lejías.**

La armadura exterior se limpia frotando con un paño húmedo y secándola a continuación. Con este cuidado conservará siempre la centrifugadora su buen aspecto.

En los aparatos equipados con tambor de acero inoxidable puede ocurrir que después de algún tiempo, se observe un depósito negrozco, o incluso, manchas de óxido de hierro. En todos estos casos el motivo puede ser la presencia de pequeños cuerpos extraños de hierro, que han penetrado en la centrifugadora con la ropa, o que el agua sea ferruginosa, ya que tal oxidación superficial, puede también aparecer sobre el acero inoxidable. Estas manchas de óxido de hierro, pueden quitarse con cualquiera de los productos conocidos de limpieza, tales como VIM, pero no deben contener cloro.

Las centrifugadoras de ropa, generalmente, no precisan ningún cuidado especial, si se manejan adecuadamente. Sin embargo, si Vd. observara cualquier anomalía o avería, llame Vd. inmediatamente a nuestro Servicio Técnico que se haya más próximo a su domicilio.

Änderungen vorbehalten  
Constructiewijzigingen voorbehouden  
Tous droits de modification réservés  
We reserve the right to make technical changes without prior notice  
Ret til ændringer forbeholdes  
Rätt till ändringar förbehålls  
Oikeus rakennemuutoksiin pidätetään  
Rett til forandringar forbeholdes  
Nos reservamos el derecho de modificaciones en la construcción  
Con riserva di modifiche di costruzione

5247240600/9  
30.12

HWT  
~~247 240 600~~-1085  
Printed in West Germany